

ELTE BTK
Fordító- és Tolmácsképző Tanszék Könyvtára

10. ALKÖNYVTÁR
DISSZERTÁCIÓK
LELTÁRI SZÁM SZERINT

Utolsó leltározott könyv: DIS 111
Utolsó módosítás: 2023.10.11.

Minta:

DIS 001 Dróth Júlia 2001. *Fordítások formatív értékelése*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat.

Előfordulhatnak még más értekezések is:

- (1) Egyetemi szakdolgozat vagy diplomamunka (ld. külön katalógus)
- (2) Bölcsészdoktori (kisdoktori) értekezés (megszűnt fokozat)
- (3) Kandidátusi (CSc) értekezés (megszűnt fokozat)
- (4) Nagydoktori (DSc) értekezés (MTA doktora - ritka)

- DIS 001 Dróth Júlia 2001. *Formatív értékelés a fordítás oktatásában*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat.
- DIS 002 Pápai Vilma 2001. *Az explicitációs hipotézis vizsgálata*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat.
- DIS 003 Károly Krisztina 1998. *The role of lexical repetition in text*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat.
- DIS 004 Katona Lucia 1996. *Negotiated oral test discourse in hungarian EFL examinations*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat.
- DIS 005 Albert Sándor 1988. *Az ekvivalencia mint fordításelméleti kategória. Szempontok az ekvivalencia vizsgálatához*. Kandidátusi (CSc) értekezés. Kézirat.
- DIS 006 Klaudy Kinga 1994. *A fordítás elmélete és gyakorlata*. Nagydoktori (DSc) értekezés. Kézirat.
- DIS 007 Balogh Katalin 2000. *Az udvariasság elemei a mai francia nyelvben*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat.
- DIS 008 Linn Øverås 1996. *In search of the third code*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat.
- DIS 009 G. Láng Zsuzsa 2001. *A tolmácsolás oktatása*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat.
- DIS 010 Klaudy Kinga 1981. *Fordítás és aktuális tagolás*. Kandidátusi (CSc) értekezés. Kézirat.
- DIS 011 Gábor Gabriella 2003. *A kompenzálás a fordításelméletben*. Szakdolgozat. Kézirat
- DIS 012 Ferenczy Judit 2002. *Grammatical and Textural Features of Radio News*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat.
- DIS 013 Pongrácz Judit 1983. *A szakfordítás oktatásának nyelvészeti problémái (német nyelv)*. Kandidátusi értekezés. Kézirat
- DIS 014 Tóth Szergej 1999. *Nyelvhasználat egy totalitárius rendszerben*. Kandidátusi értekezés. Kézirat.
- DIS 015 Tompos Anikó 2001. *A genre-based approach to ESP Testing- Phd thesis*

- DIS 016 Ortutay Péter. 1990. *Az amerikai szleng fordításának problémái Jerome David Salinger Zabhegyező című regényének nyelvi sajátosságai alapján.* Kandidátusi értekezés. Kézirat.
- DIS 017 Prószéky Gábor 2003. *A magyar nyelvtechnológia megalapozása: a nyelvhelyesség-ellenőrzéstől a gépi fordításig.* nagydoktori (DSc) értekezés. Kézirat.
- DIS 018 Vihar Judit 2000. *Mikszáth Kálmán „Szent Péter esernyője” és „Különös Házasság” című regényeinek orosz műfordításáról.* Doktori (PHD) értekezés. Kézirat.
- DIS 019 Balaskó Mária 2004. *Korpusznyelvészeti vizsgálatok és fordításnyelvi minták.* Dktori (PhD) értekezés. Kézirat.
- DIS 020 Márta Anette 2004. *Előadás-kivonatok műfaji jellemzői magyar-angol összevetésben.* Doktori (PhD) értekezés. Kézirat.
- DIS 021 Erdei Ilona 2005. *Infinitivusos szerkezetek átváltási műveleteinek egybevető vizsgálata.* Doktori PhD értekezés. Kézirat.
- DIS 022 Lendvai Endre 1985. *A „lefordíthatatlan elem” megfeleltetési lehetőségei.* Kandidátusi (CSc) értekezés. Pécs. Kézirat.
- DIS 023 Szikszainé Nagy Irma 2005. *A kérdésalakzatok retorikája és stilisztikája.* Debrecen. Nagydoktori (DSc) értekezés. Kézirat.
- DIS 024 Horváth Ildikó 2005. *Autonóm tanulás és tolmácsolás.* Doktori (PhD) értekezés Pécs-Budapest. Kézirat.
- DIS 025 Szabó Csilla 2005. *Note-taking Techniques and Strategies in Consecutive Interpreting.* Pécs. Doktori (PhD) értekezés. 1., 2. kötet.
- DIS 026 Kelecsényi Nóra 1992. *Dialect Representation in Literature.* Kandidátusi (CSc) értekezés. Budapest.
- DIS 027 Walkó Zsuzsanna 2007. *Genre in Use: The Recontextualisation of Classroom Practice in Research Articles and Undergraduate Theses.* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 028 Edwards Melinda 2006. *Developing Pragmatic Competence in the English as í Foreign Language Classroom: An Experimental Study with Hungarian Secondary School Students.* Doktori (PhD) értekezés.Kézirat.
- DIS 029 Bánhegyi Mátyás 2009. *The Effects of Politics and Ideology on the Translation of Argumentative Political Newspaper Articles.* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat
- DIS 030 Veresné Valentinyi Klára 2006. *Blattolás a fordító- és tolmácsolásban.* Doktori (PhD) értekezés. Pécs. Kézirat
- DIS 031 Somos Edit Csilla 2009. *A szónok és tolmácsa bilaterális és transznacionális (EU) kulturális kontextusban.* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 032 Mujzer-Varga Krisztina 2009. *Honosítás és idegenítés – reálialexémák megfeleltetése az Egyperces novellák fordításaiban.* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 033 Zsubrinszky Zsuzsanna 2009. *A Genre-based Description of Business Emails.* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 034 Albert Sándor 1988. *Az ekvivalencia mint fordításelméleti kategória. Szempontok az ekvivalencia vizsgálatához.* Kandidátusi (CSc) értekezés. Szeged. Kézirat.
- DIS 035 Horváth Péter Iván 2009. *A lektori kompetencia.* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 036 Vándor Judit 2009. *Adaptáció és újrafordítás.* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 037 Fáy Tamás 2010. *Literarische Formen des Foreigner Talk im Deutschen aus Übersetzungswissenschaftlicher Sicht.* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.

- DIS 038 Kovács Péterné Dudás Andrea 2010. *Szállodai honlapok pragmatikai elemzése az interperszonális kapcsolatok szempontjából*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 039 Ráday-Kovács Éva 2009. *Az euroterminus*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 040 Fischer Márta 2010. *A fordító mint terminológus, különös tekintettel az európai uniós kontextusra*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat.
- DIS 041 Bakti Mária 2010. *Diszharmonias jelenségek a szinkrontolmacsok célnyelvi beszédprodukciónjában*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat.
- DIS 042 Czékán Orsolya 2010. *Vizsgálatok a magyar matematikai terminológia tárgykörében*. Doktori (PhD) értekezés. Veszprém. kézirat
- DIS 043 Bakti Mária 2010. *Diszharmonias jelenségek a szinkrontolmacsok célnyelvi beszédprodukciónjában*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat.
- DIS 044 Dudits András 2010. *A fordítói olvasás kognitív és gyakorlati mechanizmusai*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat.
- DIS 045 Dudits András 2010. *A fordítói olvasás kognitív és gyakorlati mechanizmusai*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat.
- DIS 046 Paksy Eszter 2010. *Szerzői és olvasói szerepek a fordítás folyamatában. Francia publicisztikai szövegek fordításának pragmatikai szempontú vizsgálata*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat.
- DIS 047 Hutterer, Claus Michael 2010. *Cohesion in Subtitled Movie Trailers*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat.
- DIS 048 Paksy Eszter 2010. *Szerzői és olvasói szerepek a fordítás folyamatában. Francia publicisztikai szövegek fordításának pragmatikai szempontú vizsgálata*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat.
- DIS 049 Tamás Dóra Mária 2010. *A gazdasági szakszövegek fordításának terminológiai kérdéseiről az olasz-magyar nyelvpár esetében*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat.
- DIS 050 Tamás Dóra Mária 2010. *A gazdasági szakszövegek fordításának terminológiai kérdéseiről az olasz-magyar nyelvpár esetében*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat.
- DIS 051 Horváth Péter Iván 2009. *A lektori kompetencia*. Doktori (PhD) értekezés Budapest. Kézirat.
- DIS 052 Vándor Judit 2009. *Adaptáció és újrafordítás*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 053 Hutterer, Claus Michael 2010. *Cohesion in Subtitled Movie Trailers*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 054 Péntes Tímea 2011. *Az idő képe a magyar, a cseh és a német nyelvben*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 055 Seidl-Péché Olívia 2011. *Fordított szövegek számítógépes összevetése*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 056 Fáy Tamás 2010. *Sekundäre Formen des Foreigner Talk im Deutschen aus übersetzungswissenschaftlicher Sicht*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 057 Kusztor Mónika 1999. *Darstellung von Kohärenz im originalen und verdolmetschten text*. Egyetemi szakdolgozat. Budapest.
- DIS 058 Polcz Károly 2012. *Konvencionálisan indirekt beszédaktusok az angol-magyar filmfordításban*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 059 Lukács András 2012. *Műfajspecifikus megfeleltetési stratégiák az útikönyvek fordításában*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 060 Bereczné Szép Beáta 2012. *A szakfordítás szerepe a magyar gazdasági jogi szakszókincs kialakulásában*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat

- DIS 061 Mujzer-Varga Krisztina 2009. *Honosítás és idegenítés – reálialexémák megfeleltetése az Egyperces novellák fordításaiban.* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 062 Fischer Márta 2010. *A fordító mint terminológus, különös tekintettel az európai uniós kontextusra.* Doktori (PhD) értekezés. Budapest.
- DIS 063 Kovács Péterné Dudás Andrea 2010. *Szállodai honlapok pragmatikai elemzése az interperszonális kapcsolatok szempontjából.* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 064 Tóth Andrea 2011. *A beszédszünetek és hezitációk vizsgálata a szinkrontolmácsolás célnyelvi beszédprodukciónak.* Doktori (PhD) értekezés. Veszprém. Kézirat.
- DIS 065 Tamási J. Gergely 2012. *The World Universities Debating Championship Format: A Move-based and Contextual Analysis.* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 066 Tóth Andrea 2013. *A beszédszünetek és hezitációk vizsgálata a szinkrontolmácsolások célnyelvi beszédprodukciónak.* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 067 Earls, F., Dogan, F., Darbutaite, R., Has, B. 2009. *Simultaneous Interpretation Between Languages with Inverse Structure.* University of Geneva. MA degree paper.
- DIS 068 Pintérné Márkus K. 2011. *Kéziszótárak az ezredfordulón.* Doktori (PhD) értekezés. ELTE Budapest. Kézirat.
- DIS 069 Zachar Viktor Kristóf 2013. *A neologizmusok fordításának vizsgálata relevanciaelméleti szempontból.* Doktori (PhD) értekezés. ELTE Budapest. Kézirat.
- DIS 070 Pusztai-Varga Ildikó 2013. *Kulturálisan kötött nyelvi elemek fordítási megoldásai finn versek magyar és angol fordításaiban.* Doktori (PhD) értekezés. ELTE Budapest. Kézirat.
- DIS 071 Zachar Viktor Kristóf 2013. *A neologizmusok fordításának vizsgálata relevanciaelméleti szempontból (német-magyar és magyar-német irányban).* Doktori (PhD) értekezés. ELTE Budapest. Kézirat.
- DIS 072 Bakti Mária 2010. *Diszharmonikus jelenségek a szinkrontolmácsolások célnyelvi beszédprodukciónak.* Doktori (PhD) értekezés. ELTE Budapest. Kézirat.
- DIS 073 Sermann Eszter 2013. *A terminológiai szabványosítás és a terminológiai harmonizáció fordítási vonatkozásai.* Doktori (PhD) értekezés. ELTE Budapest. Kézirat.
- DIS 074 Lengyel István 2013. *A fordítási hiba fogalma funkcionális megközelítésben.* Doktori (PhD) értekezés. ELTE Budapest. Kézirat.
- DIS 075 Lengyel István 2013. *A fordítási hiba fogalma funkcionális megközelítésben.* Doktori (PhD) értekezés. ELTE Budapest. Kézirat.
- DIS 076 Pusztai-Varga Ildikó 2013. *Kulturálisan kötött nyelvi elemek fordítási megoldásai finn versek magyar és angol fordításában.* Doktori (PhD) értekezés. ELTE Budapest. Kézirat.
- DIS 077 Sermann Eszter 2013. *A terminológiai szabványosítás és a terminológiai harmonizáció fordítási vonatkozásai.* Doktori (PhD) értekezés. ELTE Budapest.
- DIS 078 Tóth Andrea 2013. *A beszédszünetek és hezitációk vizsgálata a szinkrontolmácsolások célnyelvi beszédprodukciónak.* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 079 Sato Noriko 2014. *A vállalati és üzleti tolmács kettős lojalitása a magyar—japán és a japán-magyar interperszonális kommunikációban.* Doktori (PhD) értekezés. Bp: Kézirat.
- DIS 080 Károly Adrienn 2014. *The role of translation in learning and teaching English as a foreign language: the case of EU translation.* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat

- DIS 081 Mohácsi-Gorove Anna 2014. *A minőség fogalma a fordítástudományban és a lektorálás mint minőségbiztosítási garancia*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat
- DIS 082 Makkos Anikó 2014. *Összehasonlító kompetenciák anyanyelvi és fordított szövegekben*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 083 Robin Edina. 2014. *Fordítási univerzálék a lektorált szövegekben*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat
- DIS 084 Károly Adrienn 2014. *The role of translation in learning and teaching English as a foreign language: the case of EU translation*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 085 Somodi Júlia 2014. *Megszólítások pragmatikája japán-magyar összevetésben*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 086 Harsányi Ildikó 2014. *A fordítás mint kontextus konceptualizációs folyamatában*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat.
- DIS 087 Mohácsi-Gorove Anna 2014. *A minőség fogalma a fordításban és a lektorálásban mint minőségbiztosítási garancia*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 088 Somodi Júlia 2014. *Megszólítások pragmatikája japán--magyar összevetésben*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 089 Bozsik Gyöngyvér 2015. *A lexikai kohézió és az énekelhetőség vizsgálata operaszövegek fordításában*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 090 Zabóné Varga Irén 2015. *Műszaki szövegek fordításának terminológiai problémái német-magyar nyelvpárban járműipari szövegek alapján*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 091 Kovács Marietta 2015. *A frazeológiai univerzálék fordítási aspektusai és üzenetközvetítő szerepe Európai Unió kontextusban*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 092 Zabóné Varga Irén 2015. *Műszaki szövegek fordításának terminológiai problémái német-magyar nyelvpárban járműipari szövegek alapján*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 093 Kovács Marietta. 2015. *A frazeológiai univerzálék fordítási aspektusai és üzenetközvetítő szerepe Európai Unió kontextusban*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 094 Zabóné Varga Irén 2015. *Műszaki szövegek fordításának terminológiai problémái német-magyar nyelvpárban járműipari szövegek alapján*. Doktori (PhD) értekezés Budapest. Kézirat.
- DIS 095 Horváth Péter Iván 2009. *A lektori kompetencia*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 096 Szijj Mária 2015. *Műfordítás nem anyanyelvre. Magyarok a magyar irodalom spanyol fordításában*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 097 Nagy János 2015. *A kommunikatív dinamizmus (relatív) egyensúlya a fordításban*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 098 Ábrányi Henrietta 2016. *A fordítási környezetek hatása a fordított szöveg minőségére*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 099 Götz Andrea 2018. *Linguistic contrast and translation universals: A corpus-based investigation of the translation use of the Hungarian pragmatic marker vajon ('I wonder')*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 100 Rohonyi Borbála 2018. *A szöveggel támogatott szinkrontolmácsolás vizsgálata angol-magyar nyelvi irányban*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 101 Puklus Márta 2019. *A bírósági tolmácsolás nyelvi és nyelven kívüli tényezői, a bírói elvárások és a tolmács szerepe*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.

- DIS 102 Viola Éva 2020. *A retorikastruktúra-elmélet egy fordítástudományi kutatás hátterében.* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat
- DIS 103 Balogh Dorka 2020. *Műfajtudatosság a jogi szakfordításban és szakfordítóképzésben.* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.
- DIS 104 Szegh Henrietta 2021. *Harmadik kód a tolmácsolásban: Vajon létezik tolmácsolási szöveg?* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat
- DIS 105 Ugrin Zsuzsanna 2022. *A számítógéppel támogatott fordítás szövegszintű jellemzői a fordításpedagógia szemszögéből.* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat
- DIS 106 Horváth Ágnes 2022. *Betegbiztonság és kommunikáció a fordításban: A magyarról angolra fordított beleegyező nyilatkozat fordításának korpuszalapú műfaji elemzése.* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat
- DIS 107 Juhász-Koch Márta 2022. *A hangalámondás fordításának műfaji és nyelvi jellegzetességei angol-magyar nyelvi irányban.* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat
- DIS 108 Benedek Enikő 2022. *Interkulturális átváltások angol nyelvű pakisztáni hivatalos iratok magyar fordításában.* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat
- DIS 109 Stern Annamária Lilla 2021. *A terminológiai konzisztencia vizsgálata műszaki szövegekben.* Doktori (PhD) értekezés. ELTE Budapest. Kézirat.
- DIS 110 Klenk Márk 2023. *Terminológiai adatbázisok és fordítói terminológiai munka a fordítási folyamatban.* Doktori (PhD) értekezés. ELTE Budapest. Kézirat.
- DIS 111 Malaczkov Szilvia Anna 2023. *Explicitáció és implicitáció az önkéntes feliratozásban.* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat.